



FRÉTILLANTE

BUSAN

le monde à portée de flots

문화의

La ville de Busan en fête
de mai à septembre 2023
au Centre Culturel Coréen

Une saison au rythme de Busan

Dans le cadre du festival « Taste Korea », qui en est cette année à sa sixième édition, le Centre Culturel Coréen et l'Office National du Tourisme Coréen proposent une série d'événements exceptionnels visant à faire découvrir les atouts touristiques et gastronomiques de la Corée, ainsi que différentes facettes de sa culture. Cette année, à l'occasion de la candidature de la ville de Busan à l'Exposition universelle 2030, c'est l'emblématique cité portuaire de Corée qui est mise à l'honneur à travers une programmation qui lui est entièrement consacrée.

Les festivités débutent fin mai lors de l'ouverture d'une exposition de très belle envergure présentant tout ce qui fait le sel de Busan : son histoire, ses lieux emblématiques, ses habitants... À travers de nombreux documents sonores, vidéos, photos et objets, le public plonge dans l'atmosphère bouillonnante de la deuxième plus grande ville de la péninsule coréenne.

L'univers pictural et virtuel des NFT vient lui aussi rendre hommage à cette foisonnante cité marine, avec des œuvres originales à admirer sur des écrans dédiés. En outre, des projections en mapping vidéo complètent cette expérience visuelle grâce aux nouvelles technologies mises au service de l'art, transportant ainsi les visiteurs dans un univers immersif qui montre Busan sous ses plus belles couleurs.

La musique et la danse traditionnelles sont bien entendu mises à l'honneur, avec notamment la participation exceptionnelle

de la troupe nationale du Gugak de Busan, venue spécialement de Corée : un captivant spectacle, durant lequel les artistes déploient tout leur talent scénique pour offrir à nos amis français un grand moment de découverte du patrimoine culturel traditionnel de la Corée méridionale. En outre, plusieurs ateliers, proposés aux petits comme aux grands, permettent aux artistes de la troupe de partager leur passion avec le public parisien.

Une conférence sur le patrimoine immatériel de Busan offre une occasion supplémentaire de plonger au cœur de l'histoire culturelle de la première ville côtière de Corée. D'ailleurs, c'est aussi ce que proposent quelques-unes des séances de notre désormais incontournable Ciné-Club Corée, avec la projection (suivie d'intéressants échanges) autour de trois films palpitants ayant pour décor Busan.

Et, puisque la culture passe aussi par l'estomac, un volet gastronomique permet au public de s'immerger encore davantage dans ce qui fait la culture culinaire de Busan en découvrant, dans les murs du Centre culturel comme en ligne, plusieurs spécialités gourmandes typiques du Sud-Est de la péninsule coréenne. Une mise en bouche est d'ailleurs proposée dans ce dépliant, avec quelques recettes à reproduire à la maison. Enfin, pas de célébration sans cadeaux : un jeu-concours offre la possibilité de remporter quelques surprises siglées aux couleurs de Busan, la frétilante.

Laissez-vous porter par la vague, et bon voyage !

Du 31 mai au 16 septembre

« Frétille Busan, le monde à portée de flots »

Grande exposition dédiée à Busan

**CENTRE CULTUREL CORÉEN
ESPACES D'EXPOSITION 1 & 2**



Deuxième ville de Corée après Séoul et plus grand port du pays, Busan – ou Pusan, selon les orthographes – jouit d'une formidable richesse économique et culturelle. Située à l'extrême sud de la péninsule coréenne, cette vibrante cité de près de 3,4 millions d'habitants est non seulement un important centre d'affaires international, mais aussi un haut lieu culturel chargé d'histoire ainsi qu'un véritable portail sur le monde.

L'exposition que vous allez découvrir va vous permettre d'explorer quelques-unes des très nombreuses facettes de cette cité méridionale, moins connue que la très influente Séoul, mais tout aussi attrayante et pleine de vie. Le Centre Culturel Coréen vous invite à prendre la vague et à plonger au cœur d'une culture riche de nombreuses influences étrangères, à la découverte d'habitants qui, malgré les revirements de l'histoire, ont su conserver leur optimisme bouillonnant.

Divisée en deux grandes parties, cette exposition offre un large tour d'horizon de ce qui a fait et représente Busan. Tout d'abord, un premier volet vous présente son histoire et son identité. Puis, un second chapitre prend le relais en dévoilant une partie culturelle passionnante.

Organisé en collaboration avec le musée folklorique national de Corée et le musée de Busan, le premier volet de l'exposition présente l'histoire de la ville par le biais de documents rares et d'écrans LED, réaffirmant au passage la double force de Busan, à savoir conjuguer avec habileté passé et présent.

Jadis modeste ville portuaire, Busan s'est ouverte au monde en 1876, en même temps que le reste de la Corée, qui portait alors le surnom de « royaume ermite » de par sa fermeture hermétique au reste du monde. La ville a par la suite connu plusieurs épisodes marquants au cours de son histoire, et particulièrement

l'occupation japonaise de la péninsule. Malgré ce contexte difficile, la ville de Busan a su tirer profit de l'importation de nombreux produits étrangers pour se développer. Ainsi, en passant de l'état de simple port de pêche à grand carrefour entre Orient et Occident, Busan a connu une incroyable évolution qui s'observe encore à l'heure actuelle.

Lorsque la guerre de Corée éclate en 1950 – conflit qui opposa la Corée du Sud, soutenue par les Nations Unies, à la Corée du Nord, soutenue, elle, par la Chine et l'Union soviétique – Busan joue un rôle-clé en étant désignée « capitale de l'évacuation ». Devenant ainsi provisoirement la capitale de la République de Corée (Corée du Sud), la ville accueille un grand nombre de réfugiés venus de tout le pays.

Durant cette guerre, qui fit rage jusqu'en 1953, les Coréens bénéficient de l'aide internationale de pays alliés, ce qui permet, là encore – notamment par le biais de l'armée des Nations Unies – de nouveaux contacts avec l'étranger. C'est ainsi que bon nombre de produits occidentaux, bien souvent de contrebande, se retrouvent vendus sur les marchés, dont certains existent encore de nos jours (*Gukje sijang*, *Kkangtong sijang*), parfois marchandés à même les embarcadères du port.

Dans la seconde moitié des années 1950, Busan connaît une industrialisation à grande vitesse. Grâce à l'ouverture de son port au reste du monde, quantités de matériaux et ressources en provenance de l'étranger affluent en masse, participant au développement d'une industrie florissante dans différents secteurs : production de farine de blé et de sucre, textile, bois, produits chimiques, construction navale... Cette grande période d'activité voit d'ailleurs s'ouvrir l'autoroute Gyeongbu, qui relie de part et d'autre Séoul à Busan, hissant cette dernière au rang de deuxième plus grande ville de Corée.

C'est à partir des années 1960 que la cité marine devient une plaque tournante du commerce

international. C'est donc tout naturellement que cette exposition rend hommage aux matelots ayant participé à ce développement par la mer, sans oublier les grands-mères de Busan, véritables symboles de résilience et de dynamisme.

Le second volet de l'exposition est, quant à lui, entièrement consacré à la culture à Busan. Depuis longtemps berceau de nombreuses disciplines artistiques, la ville a ainsi vu naître plusieurs danses et rituels masqués (*Yaryu*, danse de la grue...), des compositions musicales *sanjo* interprétées au *gayageum* (cithare à 12 cordes emblématique de la région) et bien d'autres, toutes conservées et transmises avec soin par des artistes de talent.

À Busan, les gens et la culture ne font qu'un : depuis la guerre de Corée, la ville est un véritable point de ralliement d'artistes du monde entier, et l'ouverture toujours plus grande de son port est le point d'entrée de différents courants culturels venus d'ailleurs. C'est ainsi que quelques œuvres de plusieurs artistes, qui ont fui la guerre et trouvé refuge à Busan, sont présentées de manière originale dans un espace prenant la forme d'un célèbre café des années 1950.

Par ailleurs, un espace dédié au désormais incontournable Festival international du film de Busan (BIFF), qui fêtera ses 28 ans cette année, propose aux visiteurs une plongée au cœur d'un cinéma, percutant et incisif, ayant pour décor la cité côtière du sud. Enfin, une multitude de photographies donnent un aperçu de ce qui fait Busan, ses habitants et ses scènes de vie, permettant de jeter un pont entre passé et présent, intrinsèquement liés à l'histoire de la ville.

À travers cette exposition, c'est donc toute la richesse et les mille visages de Busan qui sont présentés au public français. C'est une véritable ode à la ville et à ses habitants qui est contée dans les salles d'exposition du Centre Culturel Coréen, une invitation au voyage vers une cité dont le caractère fait toute sa saveur.

Du 31 mai au 30 septembre

« Busan à l'heure de l'intelligence artificielle »

Exposition d'œuvres NFT

CENTRE CULTUREL CORÉEN
ESPACE VIDÉO DU R.D.C.



©Bosul Kim



Depuis quelque temps, l'art NFT (« Non Fungible Token » en anglais) fait parler de lui un peu partout dans le monde. Les œuvres NFT sont des créations graphiques virtuelles qui sont, à l'instar de nombreuses compositions artistiques, numériquement authentifiées et peuvent même être achetées par des utilisateurs d'Internet. Ces œuvres d'un nouveau genre font depuis peu une incursion dans le monde de l'art sous différentes formes : images, vidéos, photos, ou encore animations, jeux, etc. le présent de Busan.

Pour la seconde fois, le Centre Culturel Coréen fait appel à la très grande diversité créatrice des NFT pour présenter cette année des œuvres virtuelles inspirées de l'atmosphère avant-gardiste de Busan. C'est donc en parallèle de l'exposition « Frétille Busan, le monde à portée de flots » qu'une partie NFT, rendant

hommage aux avancées technologiques de la deuxième plus grande ville de Corée, investit le rez-de-chaussée du Centre. C'est donc toute une collection d'œuvres virtuelles, fruits du travail de huit artistes français coréens et américains qui, grâce aux prouesses des intelligences artificielles et à la force créatrice de chacun, offre aux visiteurs une fenêtre ouverte sur l'avenir de l'art, tout en mêlant le passé et le présent de Busan.

Effets d'eau colorés, jeux avec les éléments, interactions entre homme et machine, vagues en 3D, créations inspirées du bouddhisme et de la peinture traditionnelle coréenne, ou encore combinaisons de textures et de lumières : toute une galerie d'œuvres NFT aussi étonnantes qu'inspirantes sont présentées au public parisien. Un événement artistique tout en fraîcheur, dans tous les sens du terme.

Du 26 juin au 30 août

« Dans le cœur de la vague »

Exposition immersive en mapping vidéo

CENTRE CULTUREL CORÉEN
AUDITORIUM



©d'strict - Aurora Beach

Dans la volonté de présenter un volet numérique à l'exposition « Frétille Busan, le monde à portée de flots », le Centre Culturel Coréen propose, pour la troisième année consécutive, une expérience éphémère faisant appel au mapping vidéo.

Cette année encore, les œuvres digitales des studios graphiques « d'strict » et « davvero art », ainsi que quatre artistes coréens (Kang Yiyun, Min Joonhong, Kohui et Hyun Jiwon) investissent tout le volume de l'auditorium du Centre, offrant aux visiteurs une parenthèse de fraîcheur sur le thème de Busan.

Grâce aux récentes prouesses technologiques de l'image, c'est donc un ensemble de six œuvres animées qui est projeté dans l'enceinte de l'auditorium, offrant une expérience immersive qui donne envie de découvrir la deuxième ville de Corée et ses merveilles marines.

Une expérience à vivre le temps d'un été, et une belle manière de compléter sa visite de l'exposition « Frétille Busan, le monde à portée de flots ».

Réservation fortement conseillée sur
www.coree-culture.org

Jeudi 1er juin à 20h

« Musiques et danses coréennes de guérison »

**Spectacle de la troupe du
Centre national du Gugak de Busan**

MUSÉE GUIMET AUDITORIUM

6 Place d'Iéna 75116 PARIS



©Busan National Gugak Center

Réservations sur
www.guimet.fr

En collaboration avec le Musée national des arts asiatiques – Guimet, le Centre Culturel Coréen présente un spectacle de musique et de danses traditionnelles, fruit du travail passionné de la troupe du Centre national du Gugak de Busan. Ces arts de la scène investissent l'auditorium du Musée Guimet afin de faire découvrir à nos amis français la richesse des rythmiques et danses de la région du sud de la Corée.

Au programme de cette soirée placée sous le signe du patrimoine artistique coréen : deux danses inspirées des rituels chamaniques *Salpuri* et *Jinsoe*, ainsi que la captivante danse des moines bouddhiques *Seungmu*. Un hommage est tout particulièrement rendu à Busan lors de l'interprétation de *Jinsoe*, au cours duquel le rituel *Donghaean Byeolshingut* - prière pour la paix et les moissons abondantes - spécifique à cette région, est présenté au public parisien.

Un florilège de gestuelles héritées du mystique de la nature et des hommes qui fait montre du talent d'artistes de haut niveau, fidèles transmetteurs de traditions jalousement gardées.

Mercredi 31 mai et jeudi 1er juin

Ateliers de fabrication de masques *Jedae Gaksital*

**Proposés par Jung Jaewook,
apprenti certifié de la danse masquée
Dongnae Yaryu et de la danse des
grues *Dongnae Hakchum* – patrimoine
culturel immatériel de Busan no.3.**

CENTRE CULTUREL CORÉEN
SALLES DE COURS, 3E ÉTAGE

Typique de Busan, la danse masquée *Dongnae Yaryu* est inscrite au patrimoine culturel immatériel national. Elle met en scène toute une palette de personnages, lesquels arborent près de treize masques différents.

Dans le cadre de ce festival entièrement consacré à Busan, des ateliers tous publics (adultes et enfants accompagnés de leurs parents) donneront l'opportunité à chacune et chacun de créer son propre masque de jeune femme (*Jedae Gaksi*), personnage-clé de la danse *Dongnae Yaryu*.

Informations détaillées et inscriptions sur
www.coree-culture.org

Mercredi 31 mai à 18h30

« Patrimoine culturel immatériel de Busan »

**Conférence donnée par Mun Bong-seok,
historien de l'art du Théâtre National
de Busan et professeur invité de
l'Université de Hanyang**

En comparaison aux autres régions de Corée, les arts scéniques se sont particulièrement bien développés à Busan. Parmi ces nombreux héritages qui sont autant de patrimoines culturels inscrits aussi bien à l'échelle nationale que régionale, on distingue six genres enregistrés en tant que biens culturels : les danses masquées *Dongnae Yaryu* et *Suyeong Yaryu*, la danse des grues *Dongnae Hakchum*, les danses *Dongnae Hanryangchum* et *Dongnae Gomu*, ainsi que le rituel d'inspiration chamanique *Donghaean Byeolsingut* et la musique folklorique *Busan Nongak*.

À l'occasion de cette conférence, M. Mun Bong-seok, historien de l'art du Théâtre National de Busan et professeur invité de l'université de Hanyang, présente l'histoire de ces biens culturels, leur déroulement, caractéristiques esthétiques et valeurs culturelles et historiques.

**CENTRE CULTUREL CORÉEN
AUDITORIUM**

Réservation fortement conseillée sur
www.coree-culture.org

**Les vendredis 12, 26 mai
et 9 juin à 19h**

Ciné-Club Corée

Vendredi 12 mai à 19h

Dernier train pour Busan

de Yeon Sang-ho (2016) | horreur
(interdit aux moins de 12 ans)

Un virus inconnu se répand en Corée du Sud, l'état d'urgence est décrété... Les passagers du Korea Train Express (KTX) pour Busan vont-ils échapper à la menace ?

Vendredi 26 mai à 19h

Haeundae (The Last Day)

de Yoon Je-kyoon (2009) | drame

Des séismes sous-marins menacent la très populaire station balnéaire de Haeundae, un tsunami est susceptible de déferler. Pourtant, les autorités refusent d'évacuer les plages...

Vendredi 9 juin à 19h

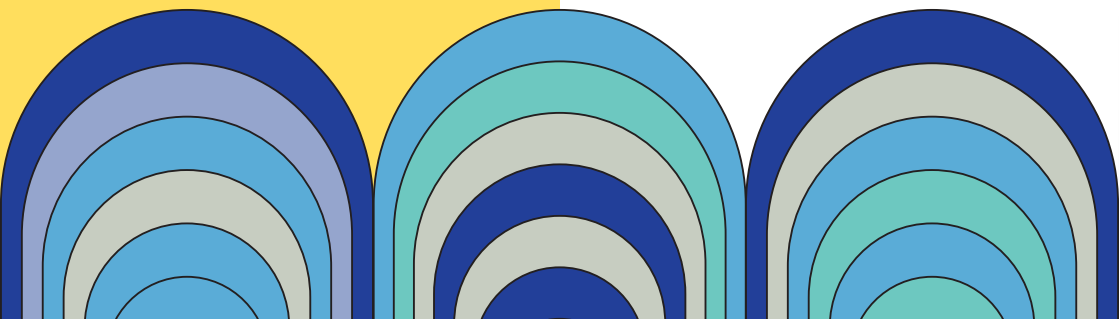
Nameless Gangster

de Yoon Jong-bin (2012) | thriller

1982, Busan, Un douanier corrompu et un gangster voient leurs bonnes relations se dégrader suite à la volonté du gouvernement de lancer une guerre contre le crime organisé.

**CENTRE CULTUREL CORÉEN
AUDITORIUM**

Réservation fortement conseillée sur
www.coree-culture.org



Busan et ses particularités

Deuxième ville plus importante de Corée après Séoul et plus grand port du pays, Busan jouit d'une belle richesse historique, économique et culturelle. Cette vibrante cité, située à l'extrême sud de la péninsule coréenne et bordée par la mer de l'Est, entretient une relation forte avec cette dernière. Témoignage de ce compagnonnage : la réputation de la station balnéaire de Haeundae et du marché aux poissons et mollusques de Jagalchi n'est plus à faire, et dépasse même les frontières.

Busan est également un formidable tremplin pour les stars du grand écran. Plusieurs films coréens, parmi lesquels les très connus Old Boy, The Last Day et Dernier train pour Busan – ces deux derniers faisant d'ailleurs l'objet de deux séances de ciné-club à venir (voir page 19) – voient leur scénario se dérouler au cœur de la grande ville côtière du Sud. D'ailleurs, la tenue depuis 23 ans cette année du Festival international du film de Busan (BIFF), un rendez-vous désormais devenu incontournable dans le milieu du cinéma, est une preuve irréfutable de son statut de ville du cinéma.

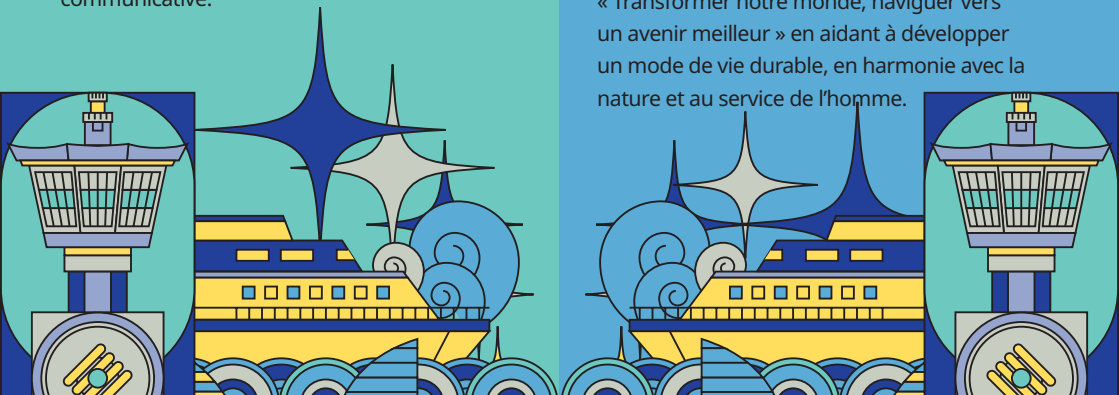
Gagnant en popularité d'années en années, Busan est une ville qui se dévoile au fil de ses quartiers, au fil des rencontres que l'on y fait, et qui transmet aux visiteurs son énergie communicative.

Pourquoi choisir Busan pour l'Exposition Universelle de 2030 ?

Les Expositions Universelles, également connues sous la dénomination officielle d'Expositions Internationales Enregistrées, sont des événements internationaux uniques et inégalés, lieux de rencontres entre les nations, invitant à explorer un thème universel de manière participative et immersive. Organisées tous les cinq ans et pour une période maximum de six mois, elles accueillent des dizaines de millions de visiteurs.

En juin 2021, la République de Corée a soumis une candidature au Bureau international des Expositions (BIE) pour accueillir l'Exposition Universelle de Busan en 2030. Deuxième plus grande ville de Corée et première ville portuaire, Busan base son projet sur « 3 E » – Excellent développement, Excellent emplacement et Excellente expérience –, faisant d'elle un choix incontournable pour 2030.

C'est donc en tant que porte d'entrée de l'Asie du Nord-Est et pont entre l'Eurasie et l'océan Pacifique que Busan, ville candidate, se veut être une ville « à portée de flots », ouverte sur le monde, une cité-pivot à l'avant-garde culturelle, touristique et technologique qui ne met pas à l'écart ses traditions. Forte de ses multiples facettes, Busan souhaite répondre au thème « Transformer notre monde, naviguer vers un avenir meilleur » en aidant à développer un mode de vie durable, en harmonie avec la nature et au service de l'homme.



Les papilles en fête à Busan !

Busan est aussi réputée pour ses nombreuses spécialités toutes plus alléchantes les unes que les autres. Nous vous proposons d'en découvrir une ci-dessous, à essayer chez vous et à partager en famille ou entre amis ! Découvrez cinq autres recettes en scannant le QR code ci-contre.



Dongnae Pajeon – 동래파전 (Crêpe salée à la façon du quartier de Dongnae)



Ingrédients

Farine spécial friture (en vente dans les épiceries coréennes) 80 g	Eau 120 ml	Sel 2 pincées	Oignon 1/2
	Piment rouge 1/2	Crevettes décortiquées 10-12	Moules décortiquées 12-16
	Œufs 3-4	Huile végétale 3-4	Ciboules 20-24

Sauce d'assaisonnement

Sauce soja
2 c. à s.

Vinaigre de riz
2 c. à s.

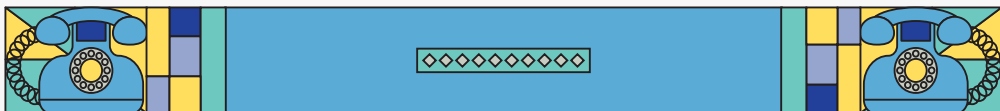
Eau
2 c. à s.

Préparation

1. Préparez une pâte à crêpes en mélangeant bien la farine de friture, l'eau et le sel.
2. Coupez l'oignon et le piment en morceau de 0,2 cm.
3. Battez les œufs dans un bol.
4. Préparez la sauce soja vinaigrée (1 c. à s. de sauce soja, 1 c. à s. de vinaigre de riz, 1 c. à s. d'eau).

Recette

1. Préchauffez une poêle à frire huilée, puis disposez les ciboules parallèlement les unes aux autres.
2. Versez délicatement la pâte à crêpes (environ 40 cl) sur les ciboules, et réservez-en environ 10 cl. pour plus tard.
3. Déposez les morceaux d'oignon, de piment, les crevettes et les moules sur la crêpe.
4. Versez délicatement sur l'ensemble l'œuf battu et faites cuire.
5. Retournez la crêpe et faites cuire l'autre côté.
6. Versez le restant de pâte à crêpes, puis retournez pour faire cuire une dernière fois.
7. Lorsque la crêpe est bien cuite, retirez du feu et placez dans une assiette.
8. Servez avec la sauce soja vinaigrée sur le côté.



Partagez vos expériences sur les réseaux sociaux
et recevez des cadeaux !

Pour cela, c'est très simple : postez une photo
prise au Centre sur vos réseaux sociaux préférés
(Facebook, Instagram, Twitter, TikTok)
avec les deux hashtags #CentreCulturelCoréen et
#FretillanteBusan !

Pour en savoir plus, visitez notre site internet
(www.coree-culture.org) et suivez-nous sur les
réseaux sociaux.

Centre Culturel Coréen
20 rue La Boétie - 75008 Paris
Tél : 01 47 20 84 15 - 83 86
Courriel : info@coree.culture.org
www.coree-culture.org

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h
et le samedi de 14h à 18h

 CentreCulturelCoreen
 CentreCulturelCoreen
 KoreaCenterFR
 [centreculturelcoreen](https://www.instagram.com/centreculturelcoreen)



